**Zeitschrift:** Berner Rundschau: Halbmonatsschrift für Dichtung, Theater, Musik

und bildende Kunst in der Schweiz

Herausgeber: Franz Otto Schmid

**Band:** 3 (1908-1909)

Heft: 7

Artikel: Aus schweizerischer Dichtung : Carl Friedrich Wiegands

"Niederländische Balladen"

Autor: Falke, Konrad

**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-747970

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Aus schweizerischer Dichtung.

er

Carl Friedrich Wiegands "Niederländische Balladen".

Jon den "Niederländischen Balladen", die Carl Friedrich Wiegand vor kurzem bei Huber & Co. in Frauenfeld herausgegeben hat, sind den Lesern der "Berner Rundsschau" bereits einige Proben bekannt; außerdem hat der Autor im ersten Heft dieses Jahrgangs sein theosenschaft wur Balladendichtuna" gesprochen. Die ersten Berse, auf

retisches "Wort zur Balladendichtung" gesprochen. Die ersten Verse, auf die in dem höchst geschmackvoll und originell ausgestatteten Vande unser Auge fällt, wiederholen jenes theoretische Glaubensbekenntnis in dichterischer Form: "Nur aus tausendjährigen Trümmern steigt ein tausendsjähriges Reich; wird die große Sonne bleich, siehst du alle Sterne schimmern." Was anderes ist mit der großen Sonne gemeint als die allgemeine grelle Gegenwart, in der wir wie in einer seelischen Vlendung leben; was anderes mit den Sternen als die bedeutenden Einzelereigenisse, die aus der Nacht der Vergangenheit, im eigenen Glanze nacheleuchtend, immer wieder vor dem rückgewandten Vlick auftauchen?

An diesem Firmament alles Gelebten, das jeder Mensch mehr oder weniger entwölft in sich trägt, hat Wiegand eifrig Umschau gehalten und dabei in der niederländischen Geschichte eine besonders sternenreiche Bone entdeckt; wohl als erster hat er die hier versprengten Funken in der Welt der Kunst wieder zu kleinen Sonnen entzündet. Man hört die Glut des Kampfes und der Liebe prasseln bei Gedichten wie "Jan van Schaffelaar" und "Floris von Holland", und der Sana vom "Roten Korsar" ist eine Raserei in brennendem Scharlach; diese und andere Stücke werden besonders beim Vortrag ihr Glück machen und dem Buche aus der Zahl derer Freunde werben, die am mannlichen Draufgehen mit Schwert und Schild noch ihre gesunde Freude haben. Aber neben diesen gut gearbeiteten und scharf auf die Wirkung gezielten Balladen im populären Sinne stehen Dichtungen intimster Art: Wiegand kennt nicht nur die in der Erscheinung vor sich gehende, sondern ebensogut die hinter aller Erscheinung, in der Tiefe des Seelischen sich absvielende Ballade, jenen dramatischen Konflikt in potentia, der an die Oberfläche der Dinge nur geringe, aber symbolisch bedeutungs= volle Reflere mirft, und in dieser großen Spannweite des Empfindens liegt der eigentliche Reiz seines neuen Gedichtbuches.

Eine Ballade, "Der gespaltene Spiegel", die in ihrer Pointe die magische Einwirkung eines seelischen Vorganges auf die Körperwelt zeigt, steht sozusagen in der Mitte zwischen den beiden Polen. Ein Liebespaar erblickt, nach dem Abschied für immer, noch ein allerletztes Mal jedes das Bild des andern im Spiegel des Zimmers; unter dem Klammenstrahl der sich begegnenden Blicke springt das Glas in Splitter: das Bewußtsein der Zusammengehörigkeit, des seelischen Eins im Andern-Leben ist zerrissen! Dieser durch den anfänglich verblüffenden Schluß geoffenbarte symbolische Gehalt erlaubt eine geradezu unerschöpfliche Ausdeutung; das Motiv als solches zeigt sich negativ verwandt mit jenen alten, ebenfalls in Balladenform auftretenden Sagen, die der Weiblichkeit eine im Materiellen produktive oder doch wenigstens festigende, formende Wirkung zuschrieben (ein von einer reinen Jungfrau gewobenes Semd macht den Krieger unverletlich; die Jungfrau Walpuraa hängt ihre Sichel an einen Sonnenstrahl: der keuschen Frau des hohen Bramen ballt sich bei Goethe das Wasser in der Hand zum Kristall!).

Weniger gewaltsam und überraschend, den Leser oder Hörer all= mählich zum Glauben an das poetische Gleichnis überredend, ist "Das erloschene Altarbild"; es darf als die Perle der ganzen Sammlung bezeichnet werden. Auf das Antlitz seines toten, in der Kirche aufge= bahrten Weibes legt Graf Rennald ein feines Linnen, in das nach drei Tagen die Sonnenstrahlen ihr Bildnis eingestochen haben; er birgt das Bild zu täglicher Andacht in einem güldenen Altarschranke, bis er, am Tage nach seiner Wiederverheiratung, das Linnen seer findet. Liegt nicht die ganze Tragik des Lebens, vor dessen rücksichtslosen Forderungen auch süßestes Erinnern verblassen muß, in dieser Ballade ausge= sprochen? Der hier nur angetönte, in allem menschlichen Sichzusammen= schließen und der Vergänglichkeit Anheimfallen waltende geheimnisvolle Rhythmus gelangt zur stärksten Verbildlichung in "Gilia und Ruwaard". Wie das vom Henker Rücken zu Rücken geschnürte Liebespaar den Strom hinabtreibt, bald er, bald sie mit dem Antlik nach oben, so treiben unsere Seelen halb in Wahl und halb in Qual im Strome des Daseins. Die Ballade kehrt hier, nach der Spiralenwindung durch die Zeitlichkeit, auf erhöhter Warte zu ihrer ursprünglichen Bedeutung zurück: sie wird, in metaphysischem Sinne, wieder Tanglied! Auf dem Wege, auf dem die Natur sich zu symbolischer Bedeutung erhebt, dringt der Dichter zulett in die Natur selbst ein, und in Gedichten wie "Schiffe, die nachts vorüberfahren", "Das Grab am Meer", "Die Möme" langt er bei der Ballade des unbewegten Lebens Er kennt die Momente, wo die Gegenwart mit der bloß seelisch vernommenen Sprache des Schweigens zu uns spricht, wo die Welt der

Erscheinung von vergangenen und künftigen Handlungen wundersam erfüllt ist. Er hört jene geheimen Schicksalsentscheidungen in irgend einem Moment über irgend etwas erinnert oder verkündet werden . . .

Neben diesen Balladen stehen volksliedartige Stücke und Stimmungs= bilder, in denen der Landsknecht (wie ihn uns Ferdinand Hodler sehen gelehrt hat) eine große Rolle spielt. Wir lenken noch die Aufmerksamkeit des Lesers auf das menschlich grauenhafte "Torfschiff von Breda" — in einem Schiff versteckte Krieger erwürgen während der Visitation durch feindliche Wachen die Kranken, Sustenden unter ihnen, um unentdeckt zu bleiben — sowie auf das menschlich schöne Hohelied der Liebe "Emma und Eginhard" — Kaiser Karl überrascht seine Tochter Emma, wie sie ihren verbannten Liebsten barfuß durch den Winterschnee ins Schloß trägt, und ruft, von eigenem Erinnern gerührt, selbst das Haus zum Brautfest auf. Man sieht, es fehlt in dem Bande nicht an Abwechslung; freilich verlangen (und lohnen!) die meisten dieser "Adolf Fren, dem Dichter und Menschen zugeeigneten" Gedichte als originelle Schöpfungen ein tieferes Sichversenken. Das Publikum, das sie sich zweifellos schaffen werden, dürfte nicht das schlechteste sein! Konrad Kalke.

## Joost van See.

Die Not war groß in Zieritzee. "Sei unser Retter, Joost van See!" Rein Boot verläßt die Safenstadt, Das Alba nicht geentert hat. Es schwimmt kein Schiff vom Uferland, Das nicht im Nu in Flammen stand. Wer ist's, der Albas Net durchsticht? Schaut auf! Ein Geusenschiff in Sicht . . . Da warf sich in die kalte See, Gewarnt, umjauchst: Herr Joost van See! Bier Stunden stürzt der Wellenkamm An seine Brust. Er rang und schwamm — Der Tag verblaßt. Es kommt die Nacht. Er schwimmt durch Albas Flottenwacht . . . Die See geht hoch. Sein Arm wird matt. Er trägt am Hals ben Plan ber Stadt. Er trägt im Saupt ben fühnen Plan Bum Durchbruch für den Rettungskahn. "Halt aus, mein Arm! Mein Herz, halt aus! Ich hab ein junges Weib zu Haus."

Sein Blut im Bergen steht vereist.

Es schwimmt sein Leib. Es schwimmt sein Geist.

Rein Halmbreit Rettung! Nacht und Meer Rauscht da im Sturm ein Boot daher?

Er greift, eh' ihn die Kraft verläßt, Mit starrer Faust das Fahrzeug fest.

Er blickt ins Schiff, fahl wie der Tod, Und wirft den Plan der Stadt ins Boot.

Und schreit hinauf zum Steuerplatz Mit letzter Kraft das Wort: "Entsatz!"

Dann sank er unters Geusenschiff, Ch' eine Hand die seine griff...

Aus dunkler Tiefe kam ein Schrei — "Auf, Geusen, macht den Hafen frei . . ."

Die Nacht wird klar. Die See schäumt rot — Herrn Albas Flotte raucht und loht...

## Der Schweiger.

Einsam lag Oraniens Arbeitszimmer. Bon der grünen Flut der fühlen Gracht Fiel das Licht des Tags in fahlem Schimmer In sein Fenster, wie ein Schein der Nacht...

Lautlos zog ein Schiff mit dunklen Linnen An dem Haus vorüber, durch die Flut — Und Oranien saß in ernstem Sinnen Am Kamin und starrte in die Glut. . .

"Wer mag froh den Strahl des Tages schauen, Der mein Volk in finstern Kerkern bleicht? Selbst dem Freund nicht — kann ich, darf ich trauen — Komm, mein Hund, du bleibst, wenn alles weicht!

Kluger Spitkopf! Stellst die Dreieckohren? Ziehst die Lippe auf und zeigst den Zahn? Zürnst du, weil man dir das Fell geschoren? Warum knurst du? Bellst den Herrn gar an?

Pack den Spanier! Würg die Henkerbande! Laß von unseren Rechten keinen Zoll! Zeig die Zähne! Jag sie aus dem Lande! Zerrst auch mich? Mein Hündlein, du bist toll..."

Geisterkalt berührt in Genick und Rücken, Blickte jäh Oranien hinter sich, Sah im Zwielicht eine Klinge zücken, Steil erhoben eine Faust zum Stich —

Stand wie Stein und starrte! Kalt und erzen Hob sein Haupt sich aus dem dunklen Tuch — Schweigen ringsum. Flammen in den Herzen, Sprühten nur die Augen Tod und Fluch! Von dem Blick des Feldherrn schamgebogen, Wich der Spanier rückwärts bis zur Wand, Stieß den Dolch, den er zum Mord gezogen, Tücksch in ein Bildnis und verschwand...

## Der Blaue Turm von Westerveld.

Wo liegt das Schloß von Westerveld? — Am Nordseestrand, weit aus der Welt!

Warum sank es in Schutt und Kies? — Weil Haemstee seinen Sohn verstieß.

Wer hat das Feuer in der Nacht Auf seinem alten Turm entsacht?

Der Blaue Turm von Westerveld Mit Flammenglast das Meer erhellt.

Der alte Haemstee steht im Wind Und spricht mit seinem fernen Kind:

"Für dich, mein Piet, halt ich die Wacht, Für dich ist Flamm' und Glut entfact!

Er soll es wissen, tief im Grab, Wie lang ich schon vergeben hab.

Und lebt er noch in Sturmgefahr, Er soll es wissen, wie weiß mein Haar.

Fühlt er denn nicht, wie ich verwaist, Daß er doch endlich heimwärts reist . . . "

Der Sturm springt auf . . . Auf hohem Meer Geht manchem Mann der Atem schwer.

Piet Haemstee selbst das Steuer hält: "Heut komm ich heim nach Westerveld!

Fänd ich den alten Bater noch — Trotz Hohn und Fluch! Ich käme doch!"

Die Nacht ist schwarz . . . Es heult der Sturm. Am Strand brennt hell ein Feuerturm.

"Piet Haemstee, kennst du dieses Licht? Das ist Alt-Egmonds Leuchtturm nicht!"

"Herr Piet, die Stunden sind gezählt; Wir haben unsern Kurs verfehlt..."

"Ein Irrlicht, Herr, gradaus — ein Riff! Nordwärts, Kaptein, muß unser Schiff!"

"Schweigt still!... Ich hab den Kurs gestellt; Heut fahr ich heim nach Westerveld..."

Auf Westerveld wird einer sahl; Im Meer erschien ein Notsignal . . . Der alte Turm glüht rot wie Blut. Ein fremdes Schiff kämpft mit der Flut.

Die Tiefe braust! Der Himmel loht! Kein Retter und kein Rettungsboot!

Die Brandung kommt ins Land gerannt, Legt einen Menschen auf den Sand.

Der alte Haemstee weint und kniet Beim toten Piet.

### Das erloschene Altarbild.

Ihr Sarg stand auf den roten Sandsteinfliesen Der Grabkapelle — und das Frühjahrslicht Fiel durch das Maßwerk und die schmalen Sprießen Des Kirchenfensters auf ihr Angesicht . . .

Graf Reynalt stand und sah den Lichtschein rinnen Und maß die Bahn vom Sarg zum Himmelblau... Dann legte er ein spinnwebseines Linnen Aufs bleiche Antlit der entschlafnen Frau.

Drei lange Tage sank in vollen Garben Der Strahl der Sonne in den Totenschrein Und stach in überirdisch zarten Farben Das Bild der Toten in das Tuch hinein...

Geheiligt, wie Johannes an dem Grabe Des Herrn erschauernd stand in Osterfrüh, So nahm der Graf das Bild als Himmelsgabe Und sank, in Andacht weinend, auf das Knie.

In einem güldnen Altarschrank geborgen, Als Heiligtum und Labsal seiner Pein, Schloß er, nach stiller Messe, jeden Morgen Sein Wunderbild vor fremden Blicken ein...

Nach Jahren war's — da fiel mit lahmer Schwinge Ein wilder Schwan vor ihm aufs Rosenbeet — "Sei mein Geselle, Schwänlein", sprach er, "bringe Mir Glück und Segen, eh mein Stamm vergeht . . . "

Da wuchs sein Glück! Er hob das Haupt im Danke Er trug das Sonnenlicht auf Schild und Speer! Doch ach — in seinem güldnen Altarschranke War tags darauf das weiße Linnen leer...

